

# Una festa a París

de la mà de



emingway

Descobreix els racons de  
la seva obra "París era  
una festa"

# Índex

Introducció.....	p.1
La Ruta.....	p.2
Dia 1.....	p.3
Dia 2.....	p.6
Dia 3.....	p.10

# Introducció

Si aquesta guia ha anat a parar a les teves mans, segur que ets amant de la literatura i potser un pèl romàntic... Si és així, aquesta ruta et farà seguir els passos del mateix Ernest Hemingway perquè es basa en la seva reconeguda obra *Paris era una festa* -A Moveable Feast, en la seva versió original-.

Us trobeu al París dels feliços anys 20 impregnat d'intel·lectuals, pintors, escriptors... Un ambient explosiu ple de revolucionaris de l'art i on sorgeix la coneguda Generació Perduda. El capità d'aquesta generació: l'escriptor Hemingway. Recorrerem l'univers parisenc del famós escriptor visitant els llocs més freqüentats per ell.

Transporta't al passat visitant els espais que et proposem; deixant que la música dels anys vint t'acompanyi i sent la bohèmia de l'escriptor, posant per escrit la teva experiència única a la capital francesa. T'espera una ruta de tres dies pels racons literaris i bulevards que us transportaran a aquell temps, t'animes?

**“Si tens la sort d’haver viscut a París de jove, després París t’acompanyarà, vagis on vagis, la resta de la teva vida, ja que París és una festa que ens segueix.”**

*E. Hemingway*

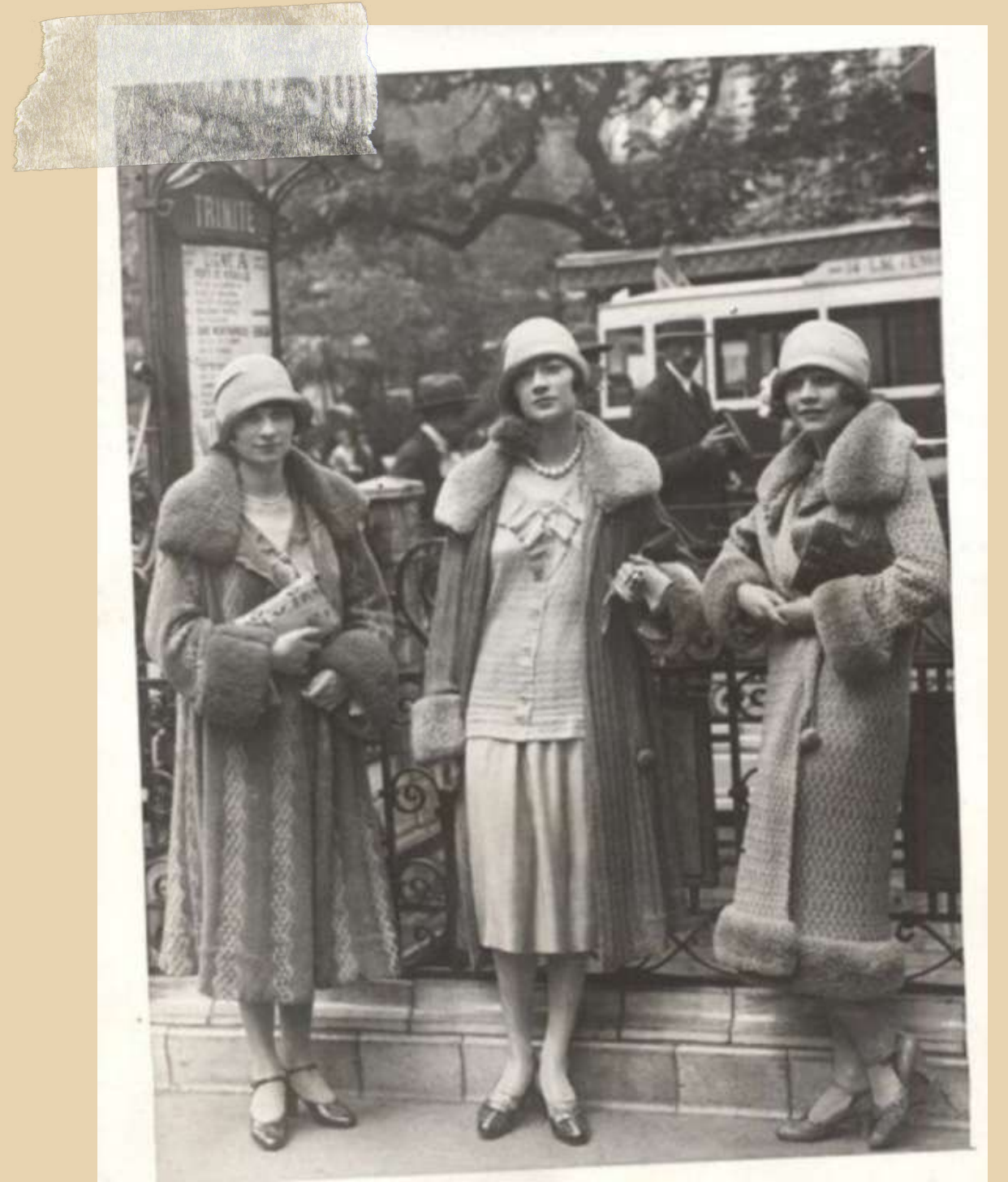
Ambienta el teu viatge al París dels anys 20 a través d'aquestes cançons



# La Ruta

## Dia I

Una mica d'art i llibres t'esperen d'entrada. Comença el dia amb matí tranquil visitant els racons parisencs de Hemingway i l'acabaràs immers en la lectura per complet... d'això no en tenim cap dubte.



## Dia 2

Avui trobaràs inspiració en l'art en totes les seves formes. Gaudeix d'un dia bucòlic i complet, no et desvetllarem més!



## Dia 3

Preparat per caminar més? Et sentiràs a la pell de l'escriptor amb la ruta que hem preparat per avui.



# Dia 1

## BARRI LLATÍ

Comencem al carrer on vivia Hemingway amb la seva primera dona Hadley Richardson, situat al barri llatí de París. En concret, el seu petit pis parisenc es trobava al **número 72 de la Rue Cardinal Lemoine**. Us trobeu al centre de la vida social de Hemingway, un barri màgic i bulliciós on us proposem prendre un cafè amb llet.

“El nostre pis també era bonic i alegre. Posavem boulets a la llar de foc, que eren uns grumolls de pols de carbó en forma d’ou, i al carrer la llum d’hivern era bonica.”

E. Hemingway

## SHAKESPEARE & COMPANY

Ens dirigim després al **número 12 de la Rue de l’Ódeon**, antic emplaçament de la llibreria **Shakespeare and Company**. Regentada per **Sylvia Beach** va ser un dels refugis de Hemingway. Durant la seva estada a París, l’escriptor anava just de diners i la llibretera li deixava els llibres gratuïtament. Va començar així una relació d’amistat entre Hemingway y Beach que va durar, en la distància, fins als anys 40, quan l’escriptor va tornar a París.

“Enmig d’un carrer fred i esventat, la llibreria era un local preciós, alegre i ben escalfat, amb una gran estufa per a l’hivern, taules i lleixes plenes de fotografies d’escriptors, tant morts com vius (...). La Silvia Beach tenia una cara molt desperta, de trets angulosos amb uns ulls marrons vius (...). Era amable i alegre i s’interessava per les conveses i li agradava fer bormes i tenia tirada a fer safareig. No conec ningú que m’hagi tractat mai tan bé”

E. Hemingway



Discussionist



Hemingway i Beach a la llibreria



## DINAR

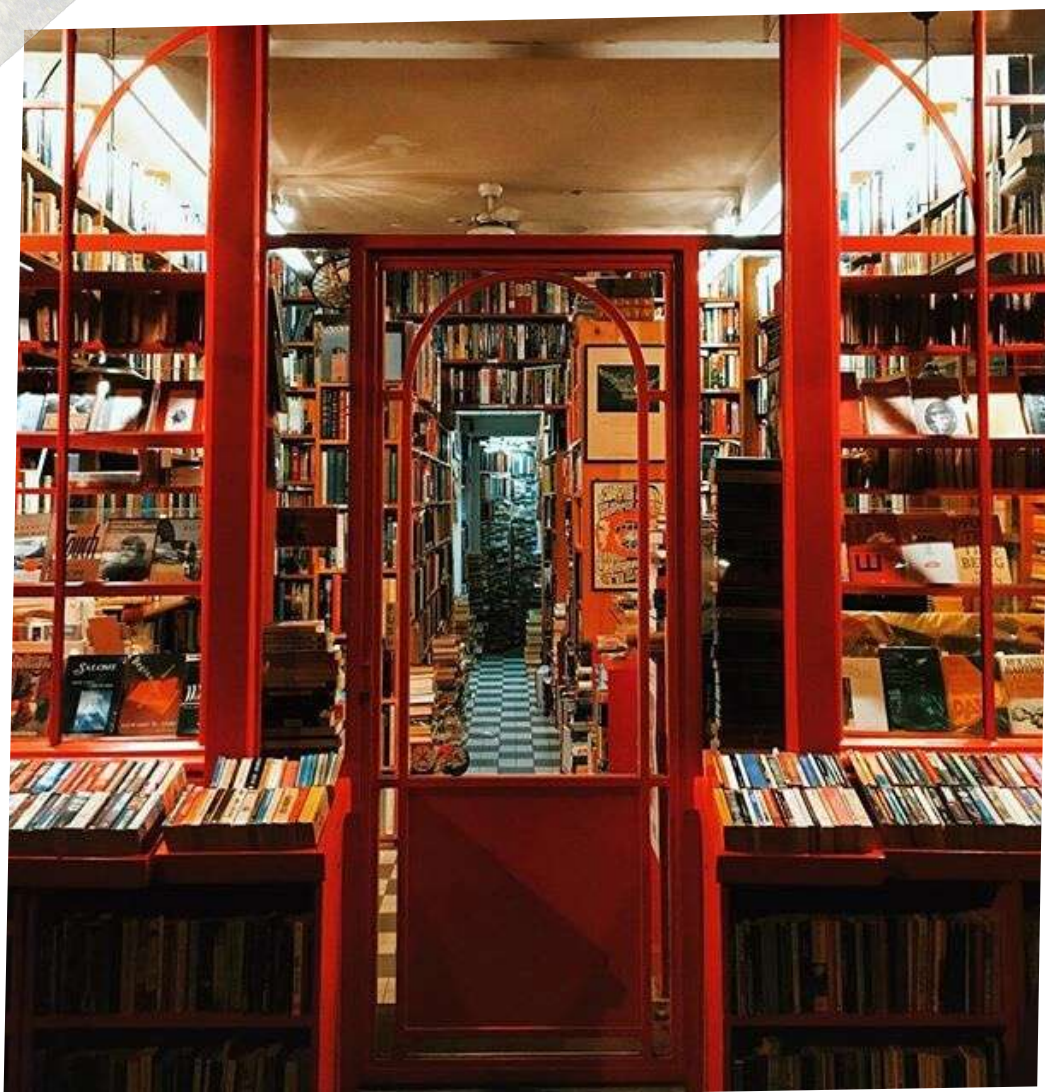
Després d'un petit tast dels entorns on es movia Hemingway, passem a dinar a la **Brasserie Lipp**, ubicada al IV Districte parisenc. Quan entreu el restaurant viatjareu en el temps en un segon. D'aquests restaurants "de tota la vida" amb cambrers i clientela fixe. Si després de la bona ruta del matí tens gana, us recomanem recuperar forces demanant-vos un "choucroute", el plat preferit de jove reporter i un especial de la casa. Es tracta d'una combinació (aquesta si) no apta per vegetarians: patates, salsitxes, carn i tota mena de xarcuteria de gran qualitat.

“Per arribar al Lipp havia de fer una caminada curta (...) a la brasserie no hi havia gaire gent, i quan em vaig asseure al banc, contra la paret, amb el mirall a l'esquena i la taula al davant, i el cambrer em va preguntar si volia cervesa, li vaig demanar un distingué, una gerra gran d'un litre, i una amanida de patata”

E. Hemingway



Wikimedia Commons

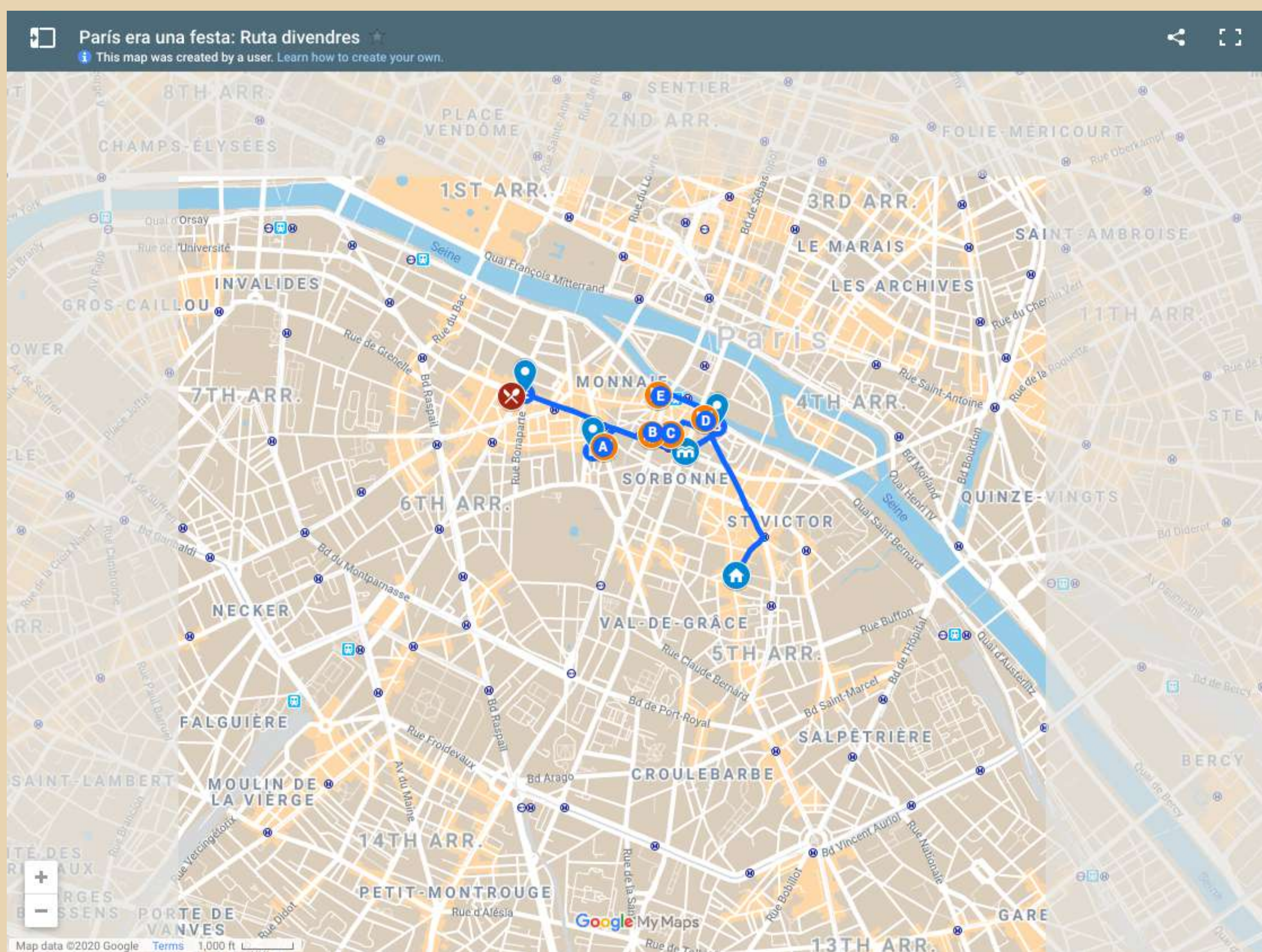


San Francisco bookshop, Laura Bradbury

## TARDA DE LLIBRES

Si al matí t'ha encisat l'història de l'antiga Shakespeare and Company, t'entusiasmarà la ruta de la tarda. Una visita a llibreries diferents i encantadores amb obres en anglès i francès, com **The Abbey Bookshop**; la nova **Shakespeare and Company** on pots gaudir d'una bona lectura acompanyada d'un mos a la seva cafeteria; la **San Francisco Book Company**; la **Gibert Jeune** i la **Boulinier**.

# La Ruta



# Dia 2

## BARRI DE L'ODÉON

Avui és un bon dia per donar peu a la inspiració personal. Acosta't al **café de la Place Saint Michel**, on Hemingway anava a escriure.

Després, deixa't captivar per l'impressionisme artístic i passeja pels **jardins de Luxemburg** fins arribar al **Museu**, resseguint un recorregut comú que feia l'escriptor. Era un dels seus llocs preferits.

Aquí allunyava els fantasmes de la gana que se li apareixien passejant per les pastisseries del barri. Amb la panxa ben plena també podreu admirar els quadres del seu pintor preferit, Cézanne.



Allée dans le jardin du Luxembourg (1886), obra de Vincent Van Gogh

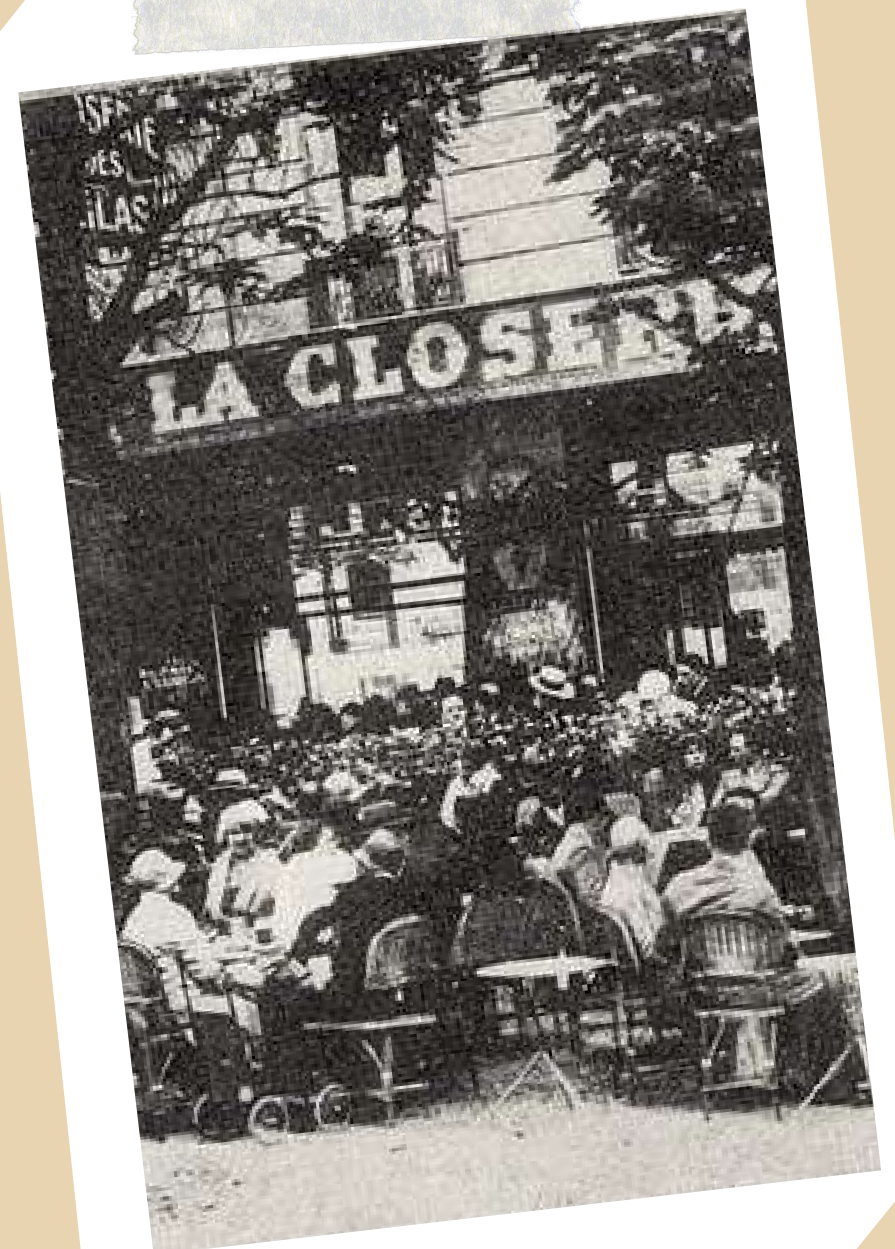


## DINAR

No passis gana i assaboreix més l'art menjant en un dels cafès més icònics, on solia discutir amb Fitzgerald: **La Closerie des Lilas**.

Cafès i literatura, el dia a dia de Hemingway. El reporter s'asseia a les terrasses dels cafès per observar als vianants. Inclús en ple hivern quan es col·locava al costat de les estufes de carbó. Tot per trobar la apreciada inspiració.

Us animem a provar-ho!





## LA 'GENERACIÓ PERDUDA'

Si us apropieu al **113 de la Rue Notre Dame des Champs** respirareu l'aire dels artistes de la Generació Perduda. En aquest pis, llavors ple de quadres japonesos i asseguts en caixes, es reunien Ezra Pound, Matisse, Picasso, Braque, Gauguin, Fitzgerald, Gertrude Stein i, és clar, Hemingway. I es en aquest mateix carrer on van viure Ernest Hemingway i Hadley Richardson més endavant, després de tornar d'un viatge al Canadà.



Ernest Hemingway,  
113 rue notre-dame des champs

## BOULEVARD MONTPARNASSE

Ens trobem al lloc més lligat al llibre 'París era una festa'. I és que aquí va escriure l'obra. Inspirat pel seu ambient i també per les tertúlies de temes d'actualitat i articles periodístics junt al seu millor amic de París: Fitzgerald. Una espècie d'aparador de l'època on actualment ens podem trobar una gran varietat de comerços i llocs per sopar.



Raspail Hotel Montparnasse

“En aquella època molta gent anava als cafès de la cantonada entre el boulevard Montparnasse i el boulevard Raspail per fer-se mirar, i en certa manera era com si aquells llocs anticipéssin el paper que després tindrien els columnistes com a substituïts quotidians de la immortalitat”.

E. Hemingway

# Llocs per sortir de nit

'**París era una festa**' no ho hagués sigut sense Montparnasse i la seva vida nocturna.

Festa i borratxera, això és el que més li agradava a Hemingway. En aquest barri de moda dels intel·lectuals americans de la época, coincidia de festa amb Man Ray, Picasso, Cocteu i Henry Miller. Us recomanem que us perdeu pels seus clubs preferits:

Le Dome



La Rotonde



Le Select

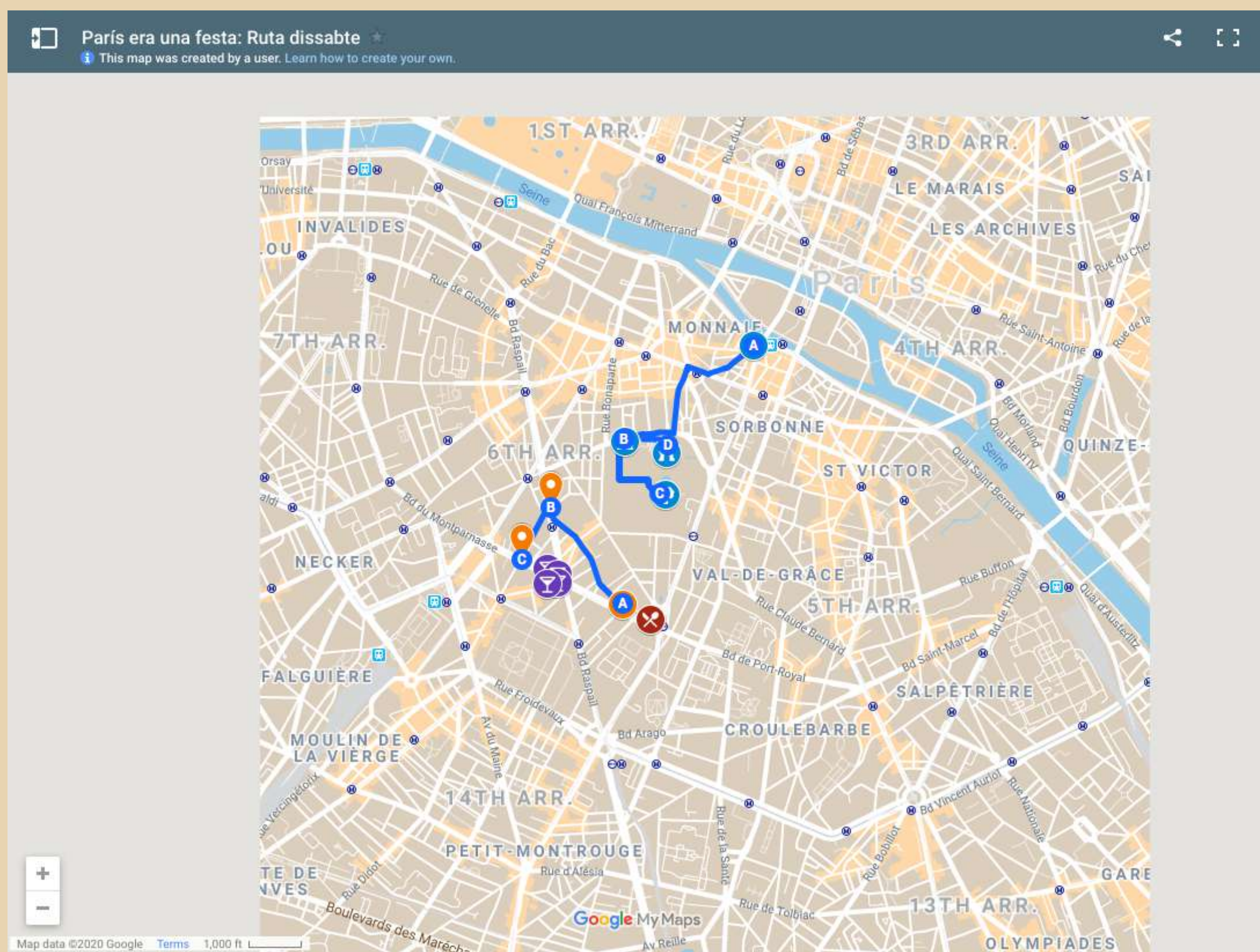


Bar Dingo

Si no teniu ànims per a visitar-los tots, us recomanem dos en especial: La Döme i el Bar Dingo, molt aprop uns del altre. Al club **La Döme** el freqüentava amb el seu amic i pintor Jules Pascin. El **Bar Dingo** també és especial perquè en aquest bar va ser on Hemingway va conèixer al novel·lista Francis Scott Fitzgerald.

Tots els citats encara segueixen oberts així que a gaudir, que la nit és jove!

# La Ruta



# Dia 3



Interior de l'apartament, per Man Ray

## UN PASSEIG AMB HEMINGWAY

L'escriptor passejava sovint des de la **Rue Férou** fins la **Place Saint-Sulpice**, on hi ha via poc més que una font amb lleons, les estàtues plenes de coloms i una església. Encara no hi haviacafès. Hemingway s'hi passejava per no pensar en la gana que passava, de tant pobre. Per ell, però, la gana era una bona disciplina per inspirar-se. Si visiteu la plaça durant els mesos maig o juny tindreu la sort de gaudir d'una fira fira de la poesia, la literatura, la fotografia i tota mena d'art.

## 27 RUE DU FLEURUS

Aquest lloc és molt especial. Va ser l'estudi de **Gertrude Stein**, intel·lectual, escriptora i mentora de Hemingway. Stein va passar gran part de la seva vida al **27 de la rue de Fleurus**, juntament amb la seva parella, Alice B. Toklas. Aquest estudi tan especial on us trobeu, va ser un espai de trobada i tertúlia d'alguns dels grans artistes i escriptors del moment: F. Scott Fitzgerald, Ezra Pound, Picasso i James Joyce! Un grup de revolucionaris de la raó que s'ajuntaven en aquest estudi per emborratxar-se (no només) de cultura.



Si teniu temps, us recomanem fer una petita visita al Museu d'Orsay. O si ho preferiu, visitar-lo a través del **codi QR** d'aquesta pàgina. Aquí es troben actualment alguns dels quadres de Cézanne que Hemingway tan admirava, i que ell anava a contemplar al Museu de Luxemburg.



## DINAR

El **Café Les Deux Magots** és famós per haver acollit nombrosos artistes de la vida cultural de París. Hi van passar Hemingway, Picasso, Prévert, Sartre o Simone de Beauvoir. Si us fixeu bé, hi trobareu penjat a la un retrat de Hemingway. Una fotografia de quan treballava al diari *Toronto Star*. Si no aconseguíu trobar-lo, pregunteu als treballadors del cafè i segur que us guiaran fins al retrat de l'escriptor assegut al mateix cafè on ara us trobeu.



Art.com

## ATUREU-VOS A ESCRIURE

Ara haureu de païr el menjar. És per això que abans de continuar el viatge, us proposem escriure una estona. Ja fa tres dies que respireu creativitat. Teniu a prop Notre Dame i el Sena. Penseu-hi, relaxeu-vos i demaneu un rom St James, si cal. Era preferit de Hemingway per inspirar-se.

Què necessiteu?

1. Una llibreta
2. Dos llapis
3. Una maquineta
4. Una castanya (pels més supersticiosos)

I (atenció!) una pota de conill, que només us donarà bona sort si us la col·loqueu a la butxaca dreta.



Matteo Colombo

## EL SENA

Passejar pel **Sena** era un ritual per a Hemingway. A prop dels molls hi havia les 'bouquinistes', unes paradetes que venien les novetats de la literatura americana. A Hemingway també li encantava contemplar als pescadors del Sena. Sovint eren jubilats que volien cobrar uns diners extres o pescadors àvids que aprofitaven el seu temps lliure.



Îlla de la Cité, per FineArt



Îlla de Saint Louis, per Milvus

## LES ILLES DE PARÍS

Hemingway acostumava a vaguejar per les illes del centre de París. Primer passava per un mercat al costat del Sena. Era un mercat que semblava un port, com un magatzem on guardaven el vi. La passejada el conduïa primer per l'**illa de la Cité**: un petit tros de ciutat amb apartaments antics i jardins. I una joia de la corona, la catedral de **Notre-Dame**, tan imponent. La ruta seguia pel pont de **Saint Louis**, que enllaça amb l'illa del mateix nom. Què millor que la literatura de Hemingway per relatar l'ambient que es vivia en aquests espais de París i tancar el viatge per la ciutat que més el va inspirar!

“Hi havia molts camins per baixar al riu des del capdamunt de la rue Cardinal Lemoine. El més curt era anar tot recte pel mateix carrer, però la baixada era molt forta i, un cop arribaves a la part plana i travessaves el trànsit dels del boulevard Saint-Germain, anaves a parar a una zona ensopida, un tros de riu llòbrec i esventat amb el Halle aux Vins a la dreta. Aquell mercat no era com els altres que hi havia a Paris, sinó més aviat una mena de dipòsit duaner on el vi es guardava a canvi d'uns impostos, i per fora era tan alegre com un quartell militar o un camp de presoners.

A l'altra banda del Sena hi havia l'Îlle Saint-Louis, amb els carrers estrets i les cases altes, velles i boniques, i podies tirar cap allà o bé girar a l'esquerra i passejar pels molls tenint l'Îlle Saint-Louis a l'altra banda, i després Notre-Dame a l'Îlle de la Cité.

E. Hemingway

# La Ruta

